



紅塵女子

ROBERT B. PARKER 著 • 趙永芬譯



皇冠
CROWN

(註冊商標第173155號)

皇冠叢書第一二九三種
當代名著精選之三一二

紅塵女子
TAMING A SEA HORSE

原著發行日期及版次：第一版1986

原 著：Robert B. Parker
譯 者：趙永芬

發行人：平 鑫 濤
出版者：皇 冠 出 版 社
台北市第3300號信箱
郵撥0010426-9
電 話：7168888

登 記 證：局版台業字第1059號

編譯委員：張 時、彭中原、茅及銓
趙篇心、雲 菁、陳冕華、余國芳
林靜華、林少岩、神軒倫、施寄青
湯新華、麥倩宜、姜恩娜、謝瑤玲

主 編：麥倩宜

策 劃：施寄青、余國芳

美術設計：李純慧

校 對：曾美珠、劉秋城、鮑秀珍

印 刷 者：皇冠印刷有限公司
台北市西園路2段140巷49號地下室
電 話：3061972

初 版：中華民國七十五年 十 月
著作權及版權所有。

本書定價：新台幣110元



紅塵女子

ROBERT B. PARKER 著 • 趙永芬譯

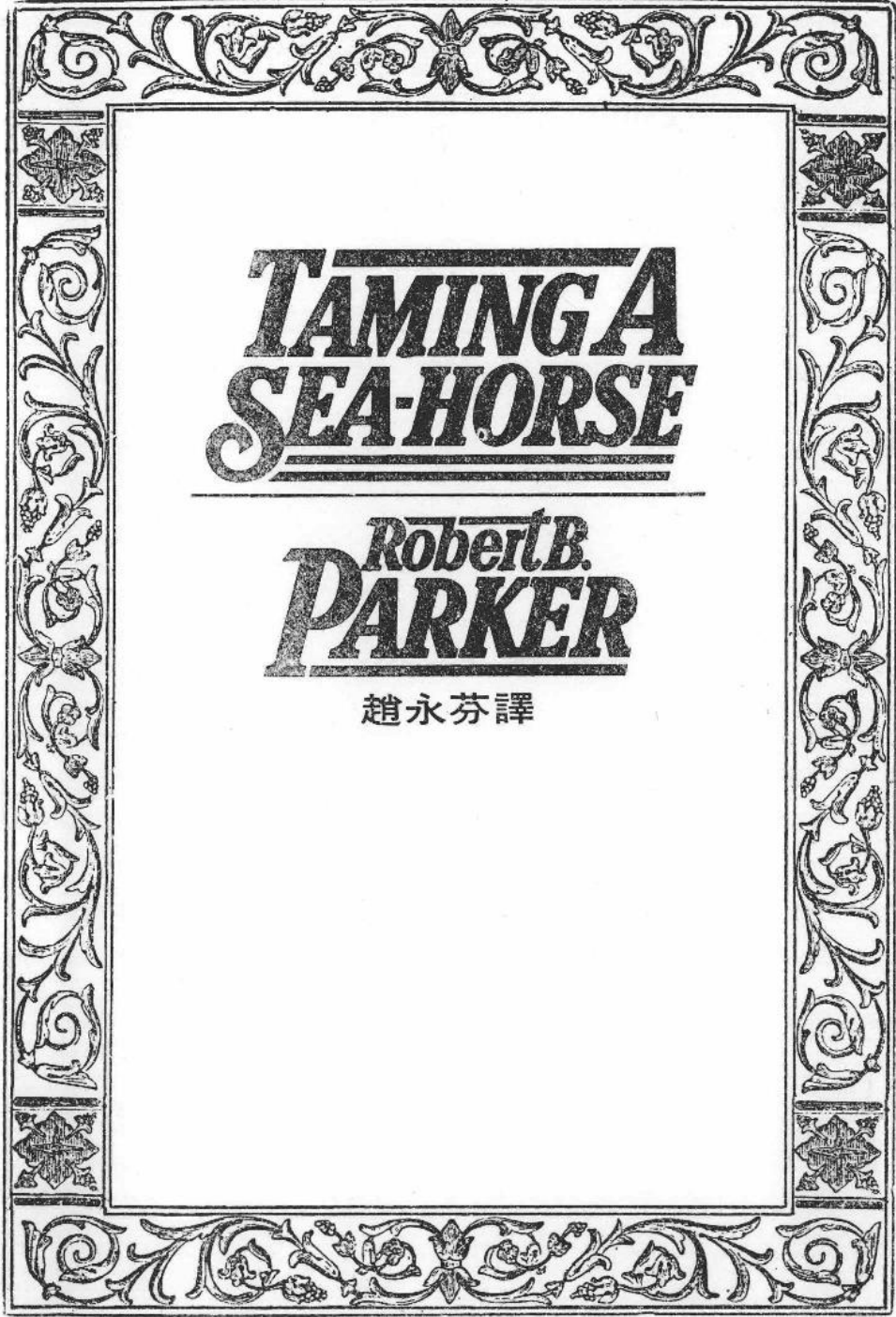


TAMING A SEA-HORSE

ROBERT B. PARKER 著・趙永芬譯

當代名著精選312

紅塵女子



TAMING A SEA-HORSE

Robert B.
PARKER

趙永芬譯

主要人物表

史賓塞 (Spenser)

——私家偵探，富正義感。

蘇珊·史德曼 (Susan Silverman)

——心理醫生，史賓塞的女友。

派翠西亞·厄特勒 (Patricia Utley)

——妓院老媽。

愛波·凱兒 (April Kyle)

——派翠西亞旗下的妓女。

羅伯特·藍波 (Robert Rambeaux)

——皮條客，藍波的情人。

金潔·巴奇 (Ginger Buckley)

——命運坎坷的妓女。

派瑞·列曼 (Perry Lehman)

——色情雜誌發行人。

霍克 (Hawk)

——史賓塞的夥伴。

名家的推薦——

皇冠當代名著精選

『當代名著精選』，將讀者的視野，伸向了世界文學的舞台，它所呈現的風貌，如此強烈真實有血有肉，出版這一系列作品，需要絕對的魄力，絕對的遠見。

名作家／桂文亞

很難抗拒它的誘惑，『當代名著精選』常使我因而睡眠不足，但我又甘於沈迷在它的魅力中，享受小說世界的極品。

名作家／心岱

這可稱得上是一席策式繁多，百味雜陳的文學盛饌。

客官，您要什麼？

大贈鮑片？蝦子烏參？八珍熊掌？

啱！來盤開胃小菜如何？

要客腩腩牛排？沒問題，幾分熟？

在下業已掌厨六年，敢向讀者誇口，不管您老文學品味如何？咱絕對能給您來上幾道包君滿意的佳餚。

名譯家／施寄青

『皇冠當代名著精選』都是暢銷金榜的作品，叫好叫座。多采多姿的取材和寫實角度，得以一窺現代歐美作品的取向風格，是讀者和作者的精神食糧。

名作家／朱秀娟

一生當中，與小說結緣的機會，俯拾即是。皇冠『當代名著精選』，以六年的恆心和雄厚的實力，翻譯了將近三百本的國外暢銷小說原著，其成就與影響力，是國內出版界難得一見的。

金石堂書店副總經理 陳斌

1

自從上次紅襪隊贏得冠軍以來，我還一直沒跟派翠西亞·厄特莉共進午餐。這似乎是說『從來沒有過』的另一種方法，但是其實已經有十年了。我們一邊看菜單，一邊啜着『瑪伽利塔』雞尾酒（加冰塊，加鹽），這家餐廳是在曼哈頓的西二十六街，名叫『百吉餐廳』。

『這裏的小牛肉好極了。』派翠西亞說。

『瑪伽利塔也是一樣。』我說。

她微笑了。『哪裏的瑪伽利塔都好。』

十年的歲月並沒有在派翠西亞·厄特莉身上留下多少痕跡。她仍然是小巧玲瓏，一頭金髮，曲線動人。她仍然戴着大大圓圓的黑邊眼鏡，仍然漂亮極了。

女侍走過來記下我們點的菜隨即走開了。不久又替我端來第二杯雞尾酒。派翠西亞·厄特莉的酒還剩下一大半。想叫瑪珈利塔在杯子裏待久一點十分困難，而且隨着一口一口的下肚更是難上加難。我把杯子放下，將上唇的鹽粒舔掉一些。沒問題，就讓它在那兒待一會兒，然後我再喝一小口。

『你找到愛波沒有？』我說。

『史提芬已經在西城另一家妓院裏找到她了。』她說：『九十六街和公園西路的交口。』她把地址給了我。

我用右手慢慢轉動酒杯。

『像樣的地方？』我說。

『這會兒還像樣。』她說：『不過只是這會兒罷了。等她被榨得差不多的時候，就會有別人來取代她，到時他們會把她送到一個比較不豪華的地方。』

『等她那兒也被榨光了呢？』我說。

派翠西亞·厄特莉點點頭。『再到一個更不豪華的地方。』

我喝了一些雞尾酒。

『我一路往下走。』我說：『一路繞着圈子。』

『她會不停的打轉。』派翠西亞說：『但她不會喜歡的。』

我出乎意料的喝了一大口，酒給喝光了。或許如果我再喝一杯的話，我就能想出來到底應該怎麼處理愛波·凱兒的事了。我向女侍點點頭。她替我又端來一杯，也替派翠西亞端了一杯。

『也許我可以跟她談談。』我說。

派翠西亞點點頭。『或許有幫助。史提芬跟她談過，結果一點用也沒有，我不知道她會不會理你，是你把她送去我那兒的。』

『我知道。』我說。『當時似乎是個好主意。』

『我也這麼認為。我們真的把她改頭換面了一番。她已經學會如何自我檢點，或許甚至還開始有了價值觀。』

『定期作醫療檢查。沒有性病，沒有疱疹。』

『世界上一直有妓女，』派翠西亞說。『向來都有。向來都有人經營賣淫生意；但這並不代表所有的人都一樣壞。』

女侍端來了我們的小牛肉。

等她走開時，我說：『我知道，所以我才把她送交給你。無論如何她已當定了妓女。』

『再說我的女孩子薪水高，也不會被虐待，又可以自由去留。』她聳聳肩。『我從來就沒說我經營的是史密斯學院。』

『不用這麼替自己辯論。』我說。『沒有人指控你經營的是史密斯學院。』

派翠西亞微笑了。我喝完雞尾酒，才開始吃小牛肉。這次序是很重要的。

『你在這件事情上有沒有客戶？』派翠西亞說。

『沒有。』我說。

『上回你辦愛波的案子就是這個費用。』

我吃了一小牛肉。『好吃，好吃。』我說道。

『還是那麼感情用事。』派翠西亞說。『我以為你年紀大了些，或許會變得比較無情一點。』

『你打電話給我。』我說。

她又微笑了。『你打算怎麼做？』她說。她還沒有碰她的第二杯酒。

『我會跟她見個面，跟她講道理。如果這樣不行的話，我就隨機應變。你要不要喝那杯？』

『不了。』她說。『你是不是想提醒我某個地方有快要餓死的孩子？』

『不是，我是要提醒你一些可鄙的事。』

她拿起酒杯放在我面前。

『救救你自己吧。』她說。

我喝了一口。令人訝異的是它跟小牛肉搭配起來真是好極了。另一方面來說，第四杯瑪琍利塔跟

一切都配合得出奇的好。

『她什麼話也沒解釋就離開了。』我說道。

『不錯，就這麼不見人影了。她的房間搬得精光，人也走了。但是沒有紙條，沒有電話，沒有再見。我打電話給你的時候，完全不知道她在哪裏。』

『爲什麼她要離開你到另一家去？爲了錢？』

『我不以爲然。我想她是被誘拐的。』

『派翠西亞，』我說。『我不希望話說得太粗俗。不過她是個妓女，她從十六歲開始就當妓女了。』

『現在她二十歲了。』派翠西亞說。『她仍然是個妓女。但是妓女之所以當妓女，也有許多理由，我認爲愛波是愛上一個讓她上那兒工作的人了。』

『皮條客？』

派翠西亞·厄特莉聳聳肩。『那是當然。』她說。『沒有更好的字眼了。我猜他其實是物色妓女人選的人物。』

『比方說替通用電氣或是印第安那大學招募人才？』

『是的，這種事是有的。你發現你的妓院裏缺少某一種女孩，於是你委託一個人替你物色，他就